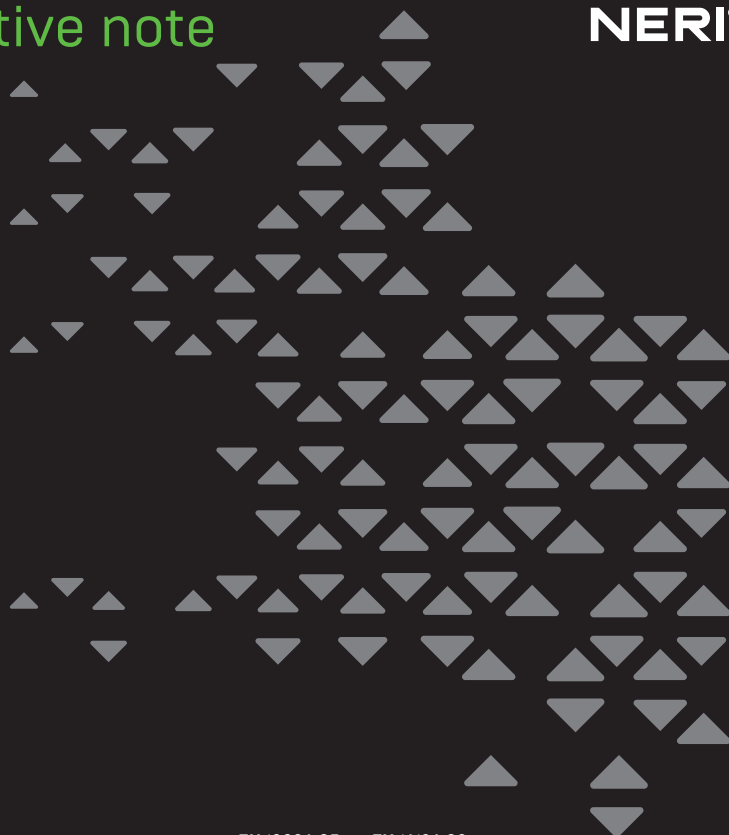


PROKEM® · Overall

Informative note



NERI®



CE
0624



EN ISO 13982-1:04
+A1:2010



EN 13034:05
+A1:2009



EN 14126:03
+AC:2004



Type 5-B
Type 6-B

EN 1149-5:08



EN 1073-2:2002



Class 1

FREE YOURSELF

Cod. 494060 mod. TUTA PROKEM®

NOTA INFORMATIVA

Istruzioni e informazioni del fabbricante



Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell'impiego. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indirizzare l'utilizzatore nella scelta e nell'uso del DPI. Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del DPI.

La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI.

MARCATURA

1 - Modello della tuta:

Cod. 494060 - mod. TUTA PROKEM®

2 - Fabbricante:



Neri S.p.A. a Socio Unico - Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

3 - La marcatura CE indica che la tuta è un dispositivo di protezione individuale conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza contenuti nel Regolamento (UE) 2016/425 ed è stato certificato dall'organismo notificato: **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

Il fabbricante è inoltre sottoposto al controllo di garanzia CE del prodotto finito dall'organismo notificato **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia n. 0624.**

4 - I pittogrammi riportati in etichetta indicano:



Protezione dagli agenti chimici e nello specifico:



EN ISO 13982-1:2004+A1:2010

Tipo 5 - Protezione contro particelle solide disperse nell'aria



EN 13034:2005+A1:2009

Tipo 6 - Protezione limitata contro gli agenti chimici liquidi (spruzzi).



EN 14126:2003+AC:2004

Tipo 5-B e 6-B - Protezione contro gli agenti infettivi.



EN 1149-5:2008

Indumenti dotati di caratteristiche antistatiche per dissipare cariche elettrostatiche.



EN 1073-2:2002

Protezione contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle.

5 - Misure del corpo in cm.

Verificare le proprie misure per scegliere correttamente la taglia.

6 - Significato dei simboli di manutenzione:



Non lavare
ad acqua



Non candeggiare



Non centrifugare



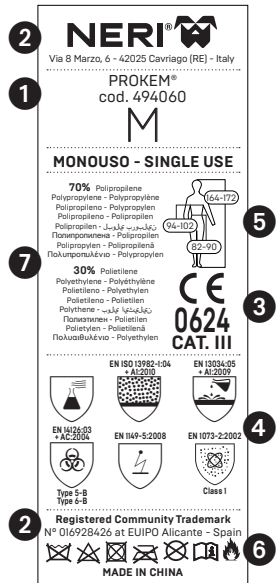
Non stirare



Non lavare
a secco



Infiammabile, non avvicinarsi
a fiamme o fonti di calore



La tuta deve essere sostituita al termine del suo utilizzo essendo "monouso" e pertanto non può essere sottoposta ad operazioni di manutenzione.

7 - La tuta è realizzata in 70% polipropilene e 30 % polietilene.

PRESTAZIONI DELLA TUTA PROKEM® (vedi tabella successiva)

CAMPO DI IMPIEGO

Protezione dell'utilizzatore dal contatto diretto con agenti chimici dovuto a potenziale esposizione a spruzzi leggeri, piccoli schizzi [EN 13034:2005+AI:2009 Tipo 6], particelle solide disperse nell'aria [EN ISO 13982-1:2004+AI:2010 Tipo 5], per i quali non è necessaria una barriera completa contro la permeazione di liquidi.

Inoltre la tuta fornisce protezione dalla contaminazione dovuta al contatto diretto con particelle radioattive [EN 1073-2:2002] ed agenti infettivi [EN 14126:2003+AC:2004]. La tuta ha proprietà dissipative, consente di dissipare le cariche elettrostatiche accumulate dall'utilizzatore [EN 1149-5:2008].

UTILIZZO

La tuta offre protezione solamente per la parte del corpo effettivamente ricoperta pertanto deve essere integrata, in funzione della destinazione d'uso, con DPI idonei per la protezione della testa, delle mani e dei piedi. Indossare per periodi prolungati può causare stress termico. È possibile ridurre o eliminare lo stress termico utilizzando indumenti intimi e dispositivi di ventilazione adeguati in base al tipo di attività e di rischio. Gli indumenti di tipo 6 sono stati sottoposti alla prova della tuta intera. Evitare di usare il DPI in vicinanza di organi in movimento in cui potrebbe rimanere impigliato. Il drenaggio delle cariche elettrostatiche avviene attraverso il capo e il corpo dell'utilizzatore.

È opportuno quindi che l'utilizzatore indossi calzature antistatiche idonee (conformi alla norma EN ISO 20345:2011) e che si accerti che il pavimento o piano di calpestio non sia isolante. Qualora non fosse possibile mettere a contatto il completo con la pelle dell'utilizzatore, si dovrà provvedere alla messa a terra della stessa con sistemi idonei (es. cavo conduttore).

La resistenza tra la persona e la terra deve essere minore di 108 Ω. Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche non devono essere aperti o tolti in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive, o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. La capacità degli indumenti di dissipare le cariche elettrostatiche può essere influenzata da usura, lacerazioni, lavaggio e contaminazione. Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'utilizzo normale (anche piegandosi e compiendo movimenti). Gli indumenti con caratteristiche antistatiche non devono essere indossati in atmosfere arricchite di ossigeno senza l'approvazione del Responsabile della Sicurezza. La tuta non deve mai essere tolta quando l'utilizzatore si trova ancora nell'area di lavoro a rischio. Le caratteristiche di sicurezza indicate vengono rispettate solo se il DPI è di taglia adeguata, regolarmente indossato e allacciato ed in perfetto stato di conservazione.

Prima dell'impiego verificare che la tuta sia pulita e non presenti rotture, scuciture, scolorimenti o altre alterazioni che ne possano compromettere le caratteristiche. Le caratteristiche protettive vengono alterate qualora la tuta abbia subito modifiche non autorizzate. Qualora la tuta non fosse integra (scuciture, rotture o forature) procedere alla sostituzione. La ditta declina ogni responsabilità per eventuali danni o conseguenze, derivanti da un uso improprio, o nel caso in cui la tuta abbia subito modifiche di qualsiasi genere.

CONSERVAZIONE

La tuta deve essere conservata nell'imballo originale, in luogo pulito e asciutto, al riparo da fonti di calore, ozono e dalla luce diretta del sole. Se lo stoccaggio viene eseguito come indicato, la tuta conserva le proprie caratteristiche per lungo tempo.

Si rimanda all'utilizzatore la verifica visiva dell'integrità della tuta prima dell'uso.

SMALTIMENTO

La tuta usata può essere contaminata da prodotti chimici o biologici, smaltire in osservanza delle locali normative vigenti in materia.

NOTE

L'eventuale presenza di sostanze allergeniche sinora non è nota al fabbricante.

Si prega di segnalare eventuali casi osservati di ipersensibilità o di reazione allergica.

Il presente DPI, in presenza di difetti di fabbricazione, verrà sostituito.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:



Marchio Comunitario Depositato n. 016928426
presso EUIPO - Alicante - Spagna

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: www.nerispa.com

PRESTAZIONI DELLA TUTA PROKEM®

TEST		METODO
INDUMENTO INTERO		
Spray test		EN ISO 17491-4 met. B
Resistenza alla penetrazione di particelle solidi fini		EN ISO 13982-2
Resistenza alla penetrazione di particolato radioattivo		EN ISO 13982-2, EN 1073-2:2002
Resistenza delle cuciture		EN ISO 13935-2
MATERIALE		
Resistenza all'abrasione		EN 530 metodo 2
Resistenza alla lacerazione		EN ISO 9073-4
Resistenza a trazione		EN ISO 13934-1
Resistenza alla perforazione		EN 863
Resistenza alla flessione		EN ISO 7854 metodo B
Resistenza all'ignizione		EN 13274-4 metodo 3
Resistenza elettrica superficiale		EN 1149-1
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati sotto pressione idrostatica - sangue sintetico. Batteriofago PhiX174.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/FDIS 16603, ISO/FDIS 16604
Resistenza alla penetrazione degli agenti infettivi dovuta al contatto meccanico con sostanze contenenti liquidi contaminati		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22610
Resistenza alla penetrazione di aerosol liquidi contaminati		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22611
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22612
CAS	Resistenza alla penetrazione di agenti chimici liquidi	EN 368
7664-93-9	Acido Solforico H2SO4 30%	
1310-73-2	Soda Caustica NaOH 10%	
106-42-3	o-xylene	
71-36-3	Butan 1 ol	
CAS	Repellenza agli agenti chimici liquidi	EN ISO 6530
7664-93-9	Acido Solforico H2SO4 30%	
1310-73-2	Soda Caustica NaOH 10%	
106-42-3	o-xylene	
71-36-3	Butan 1 ol	

I livelli di prestazione sono basati sui risultati di prove di laboratorio, e possono differire dalle reali condizioni esistenti sul posto di lavoro. È consigliabile fare una prova preliminare per verificarne l'effettiva idoneità all'uso desiderato. Le caratteristiche protettive si riferiscono al DPI nuovo, in buono stato e mai sottoposto a trattamenti di pulitura.

RISULTATO	CLASSE
Nessuna Penetrazione	conforme
$L_{jmn, 82/90} \leq 30\%$, $L_{s, 8/10} \leq 15\%$	conforme
TIL _A : 2,39% - N.p.F. 41,8	1
120 N	3
60 cicli	1
20.8 N	2
55 N	1
18.3 N	2
> 100.000 cicli	6
Materiale autoestinguento	
$\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$	conforme
14.00 KPa	5
T > 75 min.	6
Log > 5	3
Log ufc \leq 1	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
96,4%	3
94,6%	3
89,6%	1
92,5%	2

* La resistenza di superficie dipende dall'umidità relativa. Più è bassa l'umidità relativa, più alta sarà la resistenza, la prova è stata condotta in un ambiente con un'umidità relativa del 25%.

Code 494060 mod. TUTA PROKEM®

INFORMATION LEAFLET

Manufacturer's instructions and information



Read this information leaflet carefully before use. The information contained herein helps and directs the user in selecting and using the PPE. The manufacturer and distributor decline all responsibility if the PPE is used improperly. This information leaflet must be kept for the PPE's entire lifetime.

MARKING

1 - Coveralls model:

Code 494060 - mod. TUTA PROKEM®

2 - Manufacturer:



Neri S.p.A. a Socio Unico - Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

3 - The CE marking indicates that the coveralls are personal protective equipment complying with the essential health and safety requirements contained in the (EU) Regulation 2016/425 and were certified by the notified body: **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

In addition, the manufacturer is subject to the control of the finished product CE quality guarantee by the notified body:

CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.

4 - The pictograms on the label indicate:



Protection against chemical agents, specifically:



EN ISO 13982-1:2004+A1:2010

Type 5 - Protection against solid particles dispersed into the air.



EN 13034:2005+A1:2009

Type 6 - Limited protection against liquid chemical agents (spraying).



EN 14126:2003+AC:2004

Type 5-B and 6-B - Protection against infective agents.



EN 1149-5:2008

Clothing with antistatic characteristics for dissipating electrostatic charges.



EN 1073-2:2002

Protection against radioactive contamination in the form of particles.

5 - Body measurements in cm.

Check your measurements to correctly choose the size.

6 - Meaning of care symbols:



Do not wash with water



Do not bleach



Do not spin.



Do not iron.

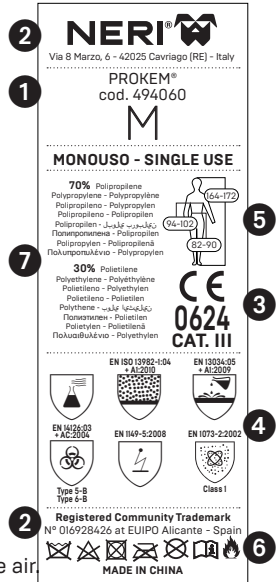


Do not dry clean.



Flammable, stay away from flames and sources of heat.

Since these are disposable coveralls to be used just the once, they must be replaced at the end of their use – they cannot be used a second time.



7 - The coveralls are made of 70% polypropylene and 30% polyethylene.

TUTA PROKEM® PERFORMANCE (see following table)

FIELD OF USE

User protection against direct contact with chemical agents due to potential exposure to light spraying [EN 13034:2005+AI:2009 Tipo 6], small splashes and solid particles dispersed into the air [EN ISO 13982-1:2004+AI:2010 Tipo 5], or which a total barrier against liquid permeation is not necessary. Furthermore, the coveralls protect against contamination due to direct contact with radioactive particles [EN 1073-2:2002] and infective agents [EN 14126:2003+AC:2004].

The overall has dissipative properties, ensure that the electrostatic charges accumulated by the user are dissipated [EN 1149-5:2008].

USE

The clothing only offers protection for the part of the body actually covered, therefore it must be integrated, based on the intended use, with suitable personal protection equipment to protect head, hands and feet.

Wear for long periods can cause thermal stress, depending to the activity and risk type.

Thermal stress can be reduced or eliminated through the use of undergarments and devices with adequate ventilation.

Type 6 garments have been subjected to the full coverall test.

Avoid using the PPE near moving parts in which it could get caught.

The electrostatic charges are discharged through the user's garment and body. For this reason the user should wear suitable antistatic footwear (conforming to EN ISO 20345:2011) and the floor or ground must not be an insulator. If the clothing cannot be in direct contact with the skin of the user, then the clothing must be grounded with suitable means (ground cable). Resistance between the person and the ground must be less than 108 Ω. Protective clothing that dissipates electrostatic charges must not be undone or removed in inflammable or explosive atmospheres, or when handling inflammable or explosive substances. The ability of clothing to dissipate electrostatic charges may be influenced by wear, tear, washing and contamination. Protective clothing that dissipates electrostatic charges must permanently cover all materials that do not conform during normal use (including while bending and moving). Clothing with antistatic properties must not be worn in oxygen enriched atmospheres without the approval of the Safety Manager.

The clothing must never be taken off when the user is still in the work area at risk.

The safety characteristics specified are only ensured if the garment is of the correct size, is worn and secured correctly, and is in perfect condition.

Before use, ensure that the garment is clean and that there are no tears, loose stitching, discoloration or any other alterations that may be detrimental to its characteristics.

Protective properties are altered if unauthorized modifications are made to the garments. Replace the clothing if it is not perfectly intact (loose stitching, breakages or holes). The manufacturer declines all forms of responsibility for any damages or consequences deriving from the improper use of the clothing, or if it has been modified in any way.

STORAGE

The coveralls must be stored in the original packaging in a dry and clean place, away from sources of heat, ozone and direct sunlight. If stored as indicated, the coveralls preserve their characteristics for a long time.

The user should inspect the integrity of the coveralls before using them.

DISPOSAL

Used coveralls could be contaminated by chemical or biological products.

Dispose of them in accordance with current local regulations.

NOTES

The manufacturer is not aware of any allergens at this time.

Please notify the manufacturer of any cases of hypersensitivity or allergic reaction.

This PPE will be replaced if manufacturing defects are found.

For more information, contact:



Registered Community Trademark no. 016928426
at EUIPO - Alicante - Spain.

The EU conformity declaration is available at following address: www.nerispa.com.

TUTA PROKEM® PERFORMANCE

TEST		METHOD
ENTIRE GARMENT		
Spray test		EN ISO 17491-4 met. B
Penetration resistance to solid fine particles		EN ISO 13982-2
Penetration resistance to radioactive particulates		EN ISO 13982-2, EN 1073-2:2002
Stitch resistance		EN ISO 13935-2
MATERIAL		
Resistance to abrasion		EN 530 method 2
Resistance to tearing		EN ISO 9073-4
Tensile strength		EN ISO 13934-1
Resistance to perforation		EN 863
Resistance to bending		EN ISO 7854 method B
Resistance to ignition		EN 13274-4 method 3
Surface electrical resistance		EN 1149-1
Penetration resistance to contaminated liquids under hydrostatic pressure - synthetic blood. Bacteriophage PhiX174.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/FDIS 16603, ISO/FDIS 16604
Penetration resistance to infective agents due to mechanical contact with substances containing contaminated liquids		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22610
Penetration resistance to contaminated liquid aerosols		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22611
Penetration resistance to contaminated solid particles		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22612
CAS	Penetration resistance to liquid chemical agents	EN 368
7664-93-9	Sulphuric acid H ₂ SO ₄ 30%	
1310-73-2	Caustic soda NaOH 10%	
106-42-3	o-xylene	
71-36-3	Butan 1 ol	
CAS	Repellency to liquid chemical agents	EN ISO 6530
7664-93-9	Sulphuric acid H ₂ SO ₄ 30%	
1310-73-2	Caustic soda NaOH 10%	
106-42-3	o-xylene	
71-36-3	Butan 1 ol	

The performance levels are based on laboratory test results and could differ from actual existing workplace conditions. A preliminary test should be carried out to verify the effective suitability for the desired use. The protective characteristics refer to the new PPE in good condition, never subjected to cleaning.

RESULT	CLASS
No penetration	passed
$L_{\text{limn}, 82/90} \leq 30\%$, $L_{\text{s}, 8/10} \leq 15\%$	passed
TILΔ: 2,39% - N.p.F. 41,8	1
120 N	3
60 cycles	1
20.8 N	2
55 N	1
18.3 N	2
> 100.000 cycles	6
Self-extinguishing material	
$\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$	passed
14.00 KPa	5
T > 75 min.	6
Log > 5	3
Log ufc ≤ 1	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
96,4%	3
94,6%	3
89,6%	1
92,5%	2

* The surface resistance depends on the relative humidity: the lower the relative humidity, the higher the resistance. The test was carried out in an environment with a relative humidity of 25%.

Cód. 494060 mod. TUTA PROKEM®

NOTA INFORMATIVA

Instrucciones e información del fabricante



Leer atentamente la presente nota informativa antes de su empleo. La información aquí detallada sirve para asistir y guiar al usuario en la elección y en el uso del EPI. El fabricante y el distribuidor no se responsabilizan en caso del uso inapropiado del EPI.

La presente nota informativa se debe conservar durante toda la duración del EPI.

MARCA

1 - Modelo del mono:

Cód 494060 - mod. TUTA PROKEM®

2 - Fabricante:



Neri S.p.A. a Socio Unico - Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

3 - El marcado CE indica que el mono es un equipo de protección individual conforme a los requisitos básicos de salud y seguridad contenidos en el Reglamento [UE] 2016/425 y ha sido certificado por el organismo notificado: **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

El fabricante se ha sometido al control de garantía CE del producto acabado por el ente notificado **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

4 - Los pictogramas presentes en la etiqueta indican:



Protección de los agentes químicos y particularmente:



EN ISO 13982-1:2004+A1:2010

Tipo 5 - Protección contra partículas sólidas dispersas en el aire.



EN 13034:2005+A1:2009

Tipo 6 - Protección limitada contra los agentes químicos líquidos (salpicaduras).



EN 14126:2003+AC:2004

Tipo 5-B y 6-B - Protección contra los agentes infecciosos.



EN 1149-5:2008

Indumentaria dotada de características antiestáticas para disipar cargas electroestáticas.



EN 1073-2:2002

Protección contra la contaminación radioactiva en forma de partículas.

5 - Medidas del cuerpo en cm. Comprobar sus medidas para elegir correctamente el talle.

6 - Significato dei simboli di manutenzione:



No lavar con agua



No usar blanqueador



No centrifugar



No planchar

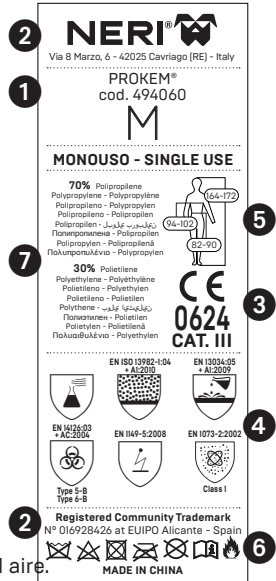


No lavar en seco



Inflamable, no acercarse a llamas o fuentes de calor

El mono deben ser sustituido cuando se termine de usarlo, puesto que al ser "monouso" no pueden ser sometido a operaciones de mantenimiento.



7 - El mono es realizado con un 70% de polipropileno y un 30% de polietileno.

CARACTERÍSTICAS DEL MONO PROKEM® (ver tabla siguiente)

CAMPO DE USO

Protección al usuario del contacto directo con agentes químicos debido a la posible exposición a pulverizaciones leves [EN 13034:2005+AI:2009 Tipo 6], pequeñas salpicaduras, partículas sólidas dispersas en el aire [EN ISO 13982-1:2004+AI:2010 Tipo 5], para las cuales no es necesario una barrera completa contra la permeabilidad de líquidos.

Además, el mono otorga protección contra la contaminación debida al contacto directo con partículas radioactivas [EN 1073-2:2002] y agentes infecciosos [EN 14126:2003+AC:2004].

El mono tiene propiedad disipativa, que permite disipar las cargas electrostáticas acumuladas por el usuario [EN 1149-5:2008].

USO

Las prendas ofrecen protección solamente para la parte del cuerpo efectivamente cubierta.

Por lo tanto, según el uso, deben complementadas con EPI idóneos para la protección de la cabeza, las manos y los pies. Use durante periodos prolongados puede causar estrés por calor. Es posible reducir y eliminar el estrés térmico utilizando ropa interior y dispositivos adecuados de ventilación, según el tipo de actividad y riesgo. Ropa de Tipo 6 fueron sometidos a la prueba del mono completo. Evitar el uso del EPI cerca de piezas en movimiento en donde se podría quedar enganchado.

Las cargas electrostáticas se drenan a través de la prenda y del cuerpo del usuario.

Por lo tanto, es importante que el usuario use calzados electrostáticos (conformes a la norma EN ISO 20345:2011) y que se asegure de que el pavimento o la zona de caminada no sea aislante. En caso de que no fuese posible poner en contacto las prendas del vestuario con la piel del usuario, se deberá prever la puesta a tierra de las mismas con sistemas adecuados (por ej. cable conductor).

La resistencia entre la persona y la tierra debe ser menor de 108 Ω.

Las prendas de protección que disipan las cargas electrostáticas no deben estar abiertas o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas, o cuando se manejen sustancias inflamables o explosivas. La capacidad de las prendas de protección para disipar las cargas electrostáticas puede alterarse por desgaste, roturas, lavados y contaminación. Las prendas de protección que disipan las cargas electrostáticas deben cubrir permanentemente todos los materiales no conformes durante el uso normal (incluso al plegarse o realizar movimientos).

Las prendas con características antiestáticas no deben ser usadas en atmósferas ricas en oxígeno sin la aprobación del Responsable de Seguridad.

El usuario nunca debe quitarse las prendas cuando aún se encuentra en el área de trabajo con riesgo.

Las características de seguridad indicadas sólo se respetan si la traje es de la talla adecuada, está correctamente puesta y abrochada y en perfecto estado de conservación. Antes de usarlas, compruebe que las prendas estén limpias y que no presenten roturas, descosidos, zonas descoloridas u otras alteraciones que pudieran modificar sus características. Las características de protección se alteran en el caso de que las prendas hayan sufrido modificaciones no autorizadas. Si las prendas no están íntegras (descosidos, roturas o agujeros), proceda a su sustitución. La empresa declina toda responsabilidad por eventuales daños o consecuencias derivados de un uso impropio, o en el caso de que los equipos hayan sufrido modificaciones de cualquier tipo.

CONSERVACIÓN

El mono se debe conservar en el embalaje original, en un lugar limpio y seco, resguardado de fuentes de calor, del ozono y de la luz directa del sol. Si se conserva como se indica aquí, el mono mantendrá por mucho tiempo sus características propias.

Se aconseja al usuario controlar visualmente la integridad del mono antes de su uso.

ELIMINACIÓN

El mono usado puede estar contaminado con productos químicos o biológicos, eliminar el mono siguiendo las normativas locales vigentes en la materia.

NOTAS

Hasta el momento no se ha comunicado al fabricante la eventual presencia de sustancias alergénicas. Se ruega informar eventuales casos observados de hipersensibilidad o de reacción alérgica.

Este EPI será sustituido si se encuentran defectos de fabricación.

Para mayor información, dirigirse a:



Marca Comunitaria Registrada N° 016928426
en EUIPO - Alicante - España

La declaración de conformidad UE está disponible en el siguiente sitio web: www.nerispa.com.

RENDIMIENTO DEL MONO PROKEM®

PRUEBA		MÉTODO
PRENDA COMPLETA		
Prueba de Spray		EN ISO 17491-4 met. B
Resistencia a la penetración de partículas sólidas finas		EN ISO 13982-2
Resistencia a la penetración de partículas radioactivas		EN ISO 13982-2, EN 1073-2:2002
Resistencia de las costuras		EN ISO 13935-2
MATERIAL		
Resistencia a la abrasión		EN 530 método 2
Resistencia al desgarro		EN ISO 9073-4
Resistencia a la tracción		EN ISO 13934-1
Resistencia a la perforación		EN 863
Resistencia a la flexión		EN ISO 7854 método B
Resistencia a la ignición		EN 13274-4 método 3
Resistencia eléctrica de superficie		EN 1149-1
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados bajo presión hidrostática - sangre sintética. Bacteriófago PhiX174.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/FDIS 16603, ISO/FDIS 16604
Resistencia a la penetración de agentes infecciosos debido al contacto mecánico con sustancias que contienen líquidos contaminados.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22610
Resistencia a la penetración de aerosoles líquidos contaminados		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22611
Resistencia a la penetración de partículas sólidas contaminadas		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22612
CAS	Resistencia a la penetración de agentes químicos líquidos	EN 368
7664-93-9	Ácido Sulfúrico H2SO4 30%	
1310-73-2	Soda Cáustica NaOH 10%	
106-42-3	o-xileno	
71-36-3	Butan 1 ol	
CAS	Repelencia a los agentes químicos líquidos	EN ISO 6530
7664-93-9	Ácido Sulfúrico H2SO4 30%	
1310-73-2	Soda Cáustica NaOH 10%	
106-42-3	o-xylene	
71-36-3	Butan 1 ol	

El nivel de resistencia está basado en los resultados de pruebas de laboratorio y pueden diferir de las condiciones reales existentes en el lugar de trabajo. Es aconsejable hacer una prueba preliminar para verificar su efectiva idoneidad para el uso determinado. Las características de protección se refieren al EPI nuevo, en buen estado y nunca sometido a tratamientos de limpieza.

RISULTATO	CLASE
Sin penetración	superado
$L_{\text{mn}, 82/90} \leq 30\%$, $L_{\text{s}, 8/10} \leq 15\%$	superado
TIL: 2,39% - N.p.F. 41,8	1
120 N	3
60 ciclos	1
20.8 N	2
55 N	1
18.3 N	2
> 100.000 ciclos	6
Material autoextinguente	
$\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$	superado
14.00 KPa	5
T > 75 min.	6
Log > 5	3
Log ufc ≤ 1	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
96,4%	3
94,6%	3
89,6%	1
92,5%	2

*La resistencia de la superficie depende de la humedad relativa. Cuanto más baja es la humedad relativa, más alta será la resistencia. La prueba se ha realizado en un ambiente con una humedad relativa del 25%.

Cód. 494060 mod. TUTA PROKEM®

NOTA INFORMATIVA

Instruções e informações do fabricante



Leia atentamente a presente nota informativa antes de sua utilização. As informações que ela contém servem a assistir e a direccionar o usuário na escolha e no uso do EPI. Nenhuma responsabilidade será tomada pelo fabricante e pelo distribuidor no caso de uso incorrecto do mesmo.

A presente nota informativa deve ser conservada por toda a sua vida útil.

MARCAÇÃO

1 - Modelo do Fato-macaco
Cód. 494060 - mod. TUTA PROKEM®

2 - Fabricante:



Neri S.p.A. a Socio Unico - Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

3 - A marcação CE indica que o fato-macaco é um equipamento de protecção individual conforme os requisitos essenciais de saúde e segurança contidos no Regulamento (UE) 2016/425 e foi certificado pelo organismo notificado: **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

O fabricante é, além disso, submetido ao controlo de garantia de qualidade CE do produto final pelo órgão responsável: **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

4 - Os pictogramas exibidos na etiqueta indicam:



Protecção dos agentes químicos e especificamente:



EN ISO 13982-1:2004+A1:2010

Tipo 5 - Protecção contra partículas sólidas dispersas no ar



EN 13034:2005+A1:2009

Tipo 6 - Protecção limitada contra os agentes químicos líquidos (jactos)



EN 14126:2003+AC:2004

Tipo 5-B e 6-B - Protecção contra os agentes infecciosos.



EN 1149-5:2008

Vestuários dotados de características anti-estáticas para dissipar cargas electrostáticas.



EN 1073-2:2002

Protecção contra a contaminação radioactiva sob forma de partículas.

5 - Medidas do corpo em cm.

Verifique as próprias medidas para escolher correctamente o tamanho.

6 - Significado dos símbolos de manutenção:



Não lavar com água



Não alvejar



Não centrifugar



Não passar a ferro

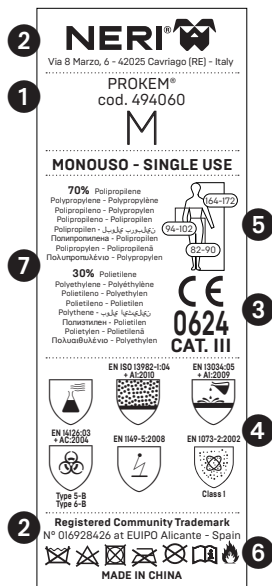


Não lavar a seco



Inflamável, não aproximar-se de chamas ou fontes de calor

As fato-macacos devem ser substituídas ao término de sua utilização, sendo "uso único" e portanto não podem ser submetidos a operações de manutenção.



7 - O Fato-macaco está realizado em 70% de prolipropileno e 30% de polietileno.

DESEMPENHO DO FATO-MACACO PROKEM® (vide tabela sucessiva)

CAMPO DE EMPREGO

Protecção do usuário do contacto directo com agentes químicos devido a potenciais exposições a jactos leves, pequenos salpicos (EN 13034:2005+AI:2009 Tipo 6), partículas sólidas dispersas no ar (EN ISO 13982-1:2004+AI:2010 Tipo 5), para os quais não é necessária uma barreira completa contra a permeação dos líquidos.

Além disso, o fato-macaco fornece protecção da contaminação pelo contacto directo com partículas radioactivas (EN 1073-2:2002) e agentes infecciosos (EN 14126:2003+AC:2004).

O fato-macaco tem propriedade dissipativas, permite finalmente dissipar as cargas electrostáticas acumuladas pelo utilizador (EN 1149-5:2008).

UTILIZAÇÃO

A drenagem das cargas electrostáticas ocorre por meio do fato de vestuário e do corpo do utilizador. É conveniente, portanto, que o utilizador utilize calçados antiestáticos idóneos. Utilizado durante períodos longos pode causar stress térmico. É possível reduzir ou eliminar o stress térmico utilizando vestimentas íntima e dispositivos de ventilação adequados, de acordo com o tipo de actividade e risco.

Os fatos Tipo 6 foram sujeitos ao teste completo no fato.

Evite usar o EPI próximo a órgãos em movimento os quais poderiam permanecer presos.

A drenagem das cargas electrostáticas ocorre por meio da peça de vestuário e do corpo do utilizador.

É conveniente, portanto, que o utilizador utilize calçados antiestáticos idóneos (conformes à norma EN ISO 20345:2011) e que se certifique de que o pavimento ou o piso não seja isolante. Caso não seja possível colocar em contacto as peças de vestuário com a pele do utilizador, se deverá fazer a ligação à terra das mesmas com sistemas idóneos (ex. cabo condutor). A resistência entre a pessoa e a terra deve ser menor que 108 Ω. Os vestuários de protecção que dissipam as cargas electrostáticas não devem ser abertos ou retirados na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou quando manejar substâncias inflamáveis ou explosivas. A capacidade do vestuário de dissipar as cargas electrostáticas pode ser influenciada pelo desgaste, lacerações, lavagem e contaminação. O vestuário de protecção que dissipa as cargas electrostáticas deve cobrir de forma permanente todos os materiais não conformes durante a utilização normal [também dobrando-se e realizando movimentos]. As peças de vestuário com características antiestáticas não devem ser utilizadas em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a aprovação do Responsável pela Segurança. As peças de vestuário nunca devem ser tiradas quando o utilizador encontra-se ainda na área de trabalho de risco. As características de segurança indicadas são respeitadas somente se o equipamento é de tamanho adequado, correctamente vestido e fechado e em perfeito estado de conservação. Antes do uso verificar se as peças estão limpas e não apresentam rasgos, descosaduras, descolorações ou outras alterações que possam comprometer as suas características. As características de protecção são alteradas no caso em que as peças tenham sofrido modificações não autorizadas. Caso as peças de vestuário não estejam íntegras [descosturadas, rupturas ou furos] substituí-las. A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais danos ou consequências derivantes de um uso impróprio ou caso os dispositivos tenham sofrido modificações de qualquer natureza.

CONSERVAÇÃO

O fato-macaco deve ser conservado na embalagem original, em lugar limpo e seco, protegido de fontes de calor, ozônio e da luz directa do sol. Se a estocagem for realizada como indicada, o mesmo conservará as próprias características por muito tempo. Restitui-se ao usuário a verificação visual da integridade do fato-macaco antes do uso.

DESCARTE

O fato-macaco usado pode estar contaminado por produtos químicos ou biológicos, deve ser eliminado em observância das normativas locais em vigor, no assunto.

NOTAS

A eventual presença de substâncias alergénicas até o momento não foi comunicada ao fabricante.

Pede-se indicar alguns casos observados de hipersensibilidade ou de reacção alérgica.

O presente EPI, na presença de defeitos de fabricação, será substituído.

Para posteriores informações, dirigir-se a:



Marca Comunitária Registrada nº 016928426
junto à EUIPO - Alicante - Espanha

A declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço: www.nerispa.com.

DESEMPENHO DO FATO-MACACO PROKEM®

TESTE		MÉTODO
VESTUÁRIO COMPLETO		
Teste Spray		EN ISO 17491-4 método B
Resistência à penetração de partículas sólidas finas		EN ISO 13982-2
Resistência à penetração de partícula radioactiva		EN ISO 13982-2, EN 1073-2:2002
Resistência das costuras		EN ISO 13935-2
MATERIAL		
Resistência à abrasão		EN 530 método 2
Resistência à laceração		EN ISO 9073-4
Resistência à tracção		EN ISO 13934-1
Resistência à perfuração		EN 863
Resistência à flexão		EN ISO 7854 método B
Resistência à combustão		EN 13274-4 método 3
Resistência eléctrica de superfície		EN 1149-1
Resistência à penetração de líquidos contaminados sob pressão hidrostática - sangue sintético. Bacteriófago PhiX174.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/FDIS 16603, ISO/FDIS 16604
Resistência à penetração de agentes infecciosos devido ao contacto mecânico com substâncias que contêm líquidos contaminados		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22610
Resistência à penetração de aerosol líquidos contaminados		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22611
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22612
CAS	Resistência à penetração de agentes químicos líquidos	EN 368
7664-93-9	Ácido Sulfúrico H2SO4 30%	
1310-73-2	Soda Cáustica NaOH 10%	
106-42-3	o-xileno	
71-36-3	Butan 1 ol	
CAS	Repelência aos agentes químicos líquidos	EN ISO 6530
7664-93-9	Ácido Sulfúrico H2SO4 30%	
1310-73-2	Soda Cáustica NaOH 10%	
106-42-3	o-xileno	
71-36-3	Butan 1 ol	

Os níveis de desempenho são baseados nos resultados de provas de laboratório, e podem diferir das reais condições existentes no local de trabalho. É aconselhável fazer uma prova preliminar para verificar a efectiva idoneidade para o uso desejado. As características de protecção se referem ao epi novo, em bom estado e jamais submetidos a tratamentos de limpeza.

RESULTADO	CLASSE
Nenhuma penetração	superado
$L_{jmn, 82/90} \leq 30\%$, $L_{s, 8/10} \leq 15\%$	superado
TIL _A : 2,39% - N.p.F. 41,8	1
120 N	3
60 ciclos	1
20.8 N	2
55 N	1
18.3 N	2
> 100.000 ciclos	6
Material autoextinguente	
$\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$	superado
14.00 KPa	5
T > 75 min.	6
Log > 5	3
Log ufc \leq 1	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
96,4%	3
94,6%	3
89,6%	1
92,5%	2

* A resistência da superfície depende da humidade relativa. Quanto mais baixa é a humidade relativa, mais alta será a resistência, a prova foi conduzida em um ambiente com uma humidade relativa de 25%

Code 494060 mod. TUTA PROKEM®

INFORMATION GÉNÉRALE

Instructions et informations du fabricant



Lire attentivement cette note d'information avant toute utilisation. Les informations contenues sont indispensables pour orienter l'utilisateur vers un choix adapté d'un EPI et l'assister lors de son utilisation. Le fabricant et le distributeur n'assument aucune responsabilité quant à une mauvaise utilisation de l'EPI. La présente note d'information doit être conservée jusqu'à la destruction de la tenue de protection.

MARQUAGE

1 - Modèle de la tenue :

Code 494060 - modèle TUTA PROKEM®

2 - Fabricant :



Neri S.p.A. a Socio Unico - Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

3 - La marque CE certifie que la tenue de protection est un EPI conforme aux exigences essentielles de santé et sécurité présentes dans le Règlement (UE) 2016/425 et a été certifiée par l'organisme notifié : **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

Le constructeur est de plus soumis au contrôle de garantie de qualité CE du produit fini par l'organisme notifié **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624.**

4 - Les pictogrammes de l'étiquette indiquent:



Protection contre les agents chimiques et notamment:



EN ISO 13982-1:2004+A1:2010

Type 5 - Protection contre les particules solides dispersées dans l'atmosphère



EN 13034:2005+A1:2009

Type 6 - Protection limitée contre les agents chimiques liquides (éclaboussures)



EN 14126:2003+AC:2004

Type 5-B et 6-B - Protection contre les agents infectieux.



EN 1149-5:2008

Vêtements ayant des caractéristiques antistatiques pour dissiper les charges électrostatiques



EN 1073-2:2002

Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules.

5 - Mensurations en cm.

Vérifier les mensurations de la personne afin de choisir correctement la taille du vêtement de protection.

6 - Signification des symboles d'entretien:



Ne pas laver avec de l'eau



Ne pas blanchir



Ne pas essorer



Ne pas repasser

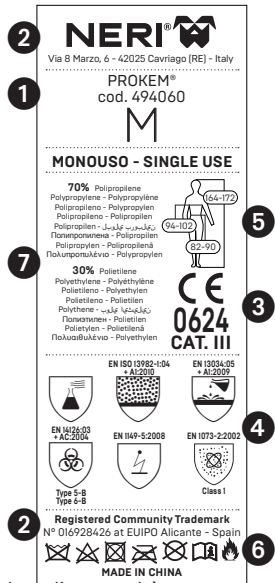


Ne pas laver à sec



Inflammable, s'éloigner des flammes ou de toute source de chaleur

Les tenues à usage unique doivent être remplacés après chaque utilisation, ils ne peuvent donc en aucun cas être sujets à des opérations d'entretien



7 - La tenue est fabriquée en polypropylène (70%) et polyéthylène (30%).

PRESTATIONS DE LA TENUE PROKEM® (voir tableau suivant)

CHAMPS D'APPLICATION

Protection de l'utilisateur contre le contact direct avec des agents chimiques, dû à une exposition potentielle à des éclaboussures mineures, giclées [EN 13034:2005+A1:2009 Tipo 6], particules solides dispersées dans l'atmosphère [EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 Tipo 5], pour lesquels il n'est pas nécessaire d'avoir une barrière totale contre la pénétration de liquides. Le vêtement protège en outre contre la contamination par contact direct avec des particules radioactives [EN 1073-2:2002] et agents infectieux [EN 14126:2003+AC:2004].

La combinaison permet enfin de dissiper les charges électrostatiques accumulées par l'utilisateur [EN 1149-5:2008].

MODE D'EMPLOI

Les vêtements assurent uniquement la protection de la partie du corps effectivement recouverte, aussi cette protection doit être complétée, en fonction de l'utilisation prévue, par les DPI appropriés pour la protection de la tête, des mains et des pieds. Porter pendant des périodes prolongées peut causer du stress thermique. L'utilisateur peut réduire, voire même éliminer, le stress thermique en portant des sous-vêtements et des dispositifs de ventilation appropriés, selon le type d'activité et de risque. Les vêtements de Type 6 ont été soumis à l'essai de la combinaison complète.

Éviter toute utilisation à proximité de machines en mouvement afin de prévenir toute éventualité de rester coincé. Le drainage des charges électrostatiques est assuré à travers le vêtement et le corps de l'utilisateur. Il est important que l'utilisateur veille au port de chaussures antistatiques appropriées (conforme à la norme EN ISO 20345:2011) et qu'il s'assure que le sol ou plan de cheminement n'est pas isolant. Dans le cas où il ne serait pas possible de mettre en contact les vêtements avec la peau de l'utilisateur, il est nécessaire de procéder à la mise à la terre de ceux-ci à l'aide d'un système approprié (par exemple câble conducteur). La résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à 108 Ω. Les vêtements de protection qui dissipent les charges électrostatiques ne doivent pas être ouverts ni retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives, ou en cas de manipulation de substances inflammables ou explosives. La capacité des vêtements à dissiper les charges électrostatiques peut être influencée par l'usure, des lacérations, le lavage et la contamination. Les vêtements de protection qui dissipent les charges électrostatiques doivent couvrir de manière permanente tous les matériaux non conformes lors de l'utilisation normale (même en se penchant et en faisant des mouvements). Les vêtements à propriétés antistatiques ne doivent pas être portés au sein d'atmosphères enrichies à l'oxygène sans l'approbation du Responsable de la Sécurité.

L'utilisateur ne doit jamais retirer les vêtements alors qu'il se trouve encore au sein de la zone de travail à risque.

Les caractéristiques de sécurité des habits sont altérées si ceux-ci ne sont pas suffisamment propres ou s'ils ont subi des modifications non autorisées. Dans le cas où les vêtements seraient endommagés (décousus, déchirés et/ou troués), les changer. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou autres conséquences dommageables, dérivant d'une utilisation impropre, ainsi que dans le cas où les dispositifs auraient subi des modifications de quelque nature que ce soit.

CONSERVATION

La tenue doit être conservée dans son emballage d'origine, dans un endroit sec et propre, loin des sources de chaleur, d'ozone et de la lumière directe du soleil. Si les tenues sont stockées correctement selon les indications fournies ci-dessus, les tenues conservent longtemps leurs propriétés. L'utilisateur est tenu de contrôler visuellement l'intégrité de l'EPI avant toute utilisation.

ÉLIMINATION

La tenue usagée peut être contaminée par des produits chimiques ou biologiques: il faut donc l'éliminer conformément aux normes locales en vigueur en la matière.

REMARQUE

L'éventuelle présence de substances allergéniques n'est actuellement pas démontrée. Toutefois, nous vous demandons de signaler tout problème d'hypersensibilité ou de réaction allergique rencontré. Cet EPI, en cas de défauts de fabrication, sera remplacé.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter:



Marque Communautaire Déposée n. 016928426
chez EUIPO - Alicante - Espagne

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivant: www.nerispa.com.

PRESTATIONS DE LA TUTA PROKEM®

TEST		MÉTHODE
VÊTEMENT ENTIER		
Spray test		EN ISO 17491-4 méthode B
Résistance à la pénétration de particules fines et solides		EN ISO 13982-2
Résistance à la pénétration de particules radioactives		EN ISO 13982-2, EN 1073-2:2002
Solidité des coutures		EN ISO 13935-2
MATÉRIAUX		
Résistance à l'abrasion		EN 530 méthode 2
Résistance aux déchirures		EN ISO 9073-4
Résistance à la traction		EN ISO 13934-1
Résistance à la perforation		EN 863
Résistance au fléchissement		EN ISO 7854 méthode B
Résistance à l'ignition		EN 13274-4 méthode 3
Résistance électrique de surface		EN 1149-1
Résistance à la pénétration de liquides contaminés sous pression hydrostatique – sang synthétique - Bactériophage phix174.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/FDIS 16603, ISO/FDIS 16604
Résistance à la pénétration d'agents infectieux due au contact mécanique de substances contenant des liquides contaminés		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22610
Résistance à la pénétration d'aérosol liquides contaminés		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22611
Résistance à la pénétration de particules solides contaminées		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22612
CAS	Résistance à la pénétration d'agents chimiques liquides	EN 368
7664-93-9	Acide sulfurique H2SO4 30%	
1310-73-2	Soude caustique NaOH 10%	
106-42-3	o-xylène	
71-36-3	Butan 1 ol	
CAS	Répulsif aux agents chimiques liquides	EN ISO 6530
7664-93-9	Acide sulfurique H2SO4 30%	
1310-73-2	Soude caustique NaOH 10%	
106-42-3	o-xylène	
71-36-3	Butan 1 ol	

Les niveaux de prestation se basent sur les résultats des essais en laboratoire et peuvent différer des conditions réelles existantes sur le lieu de travail. Nous vous conseillons de faire un essai préliminaire pour vérifier l'aptitude effective concernant l'utilisation souhaitée. Les caractéristiques de protection sont indiquées pour un epi à l'état neuf, conservé en bon état et jamais nettoyé.

RESULTAT	CLASSE
Pas de pénétration	test réussi
$L_{\text{lim}, 82/90} \leq 30\%$, $L_{s,8/10} \leq 15\%$	test réussi
TIL: 2,39% - N.p.F. 41,8	1
120 N	3
60 cycles	1
20.8 N	2
55 N	1
18.3 N	2
> 100.000 cycles	6
Matériau auto-extinguible	
$\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$	test réussi
14.00 KPa	5
T > 75 min.	6
Log > 5	3
Log ufc ≤ 1	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
96,4%	3
94,6%	3
89,6%	1
92,5%	2

* La résistance de surface dépend de l'humidité relative. Plus celle-ci est faible, plus la résistance est importante. L'essai a été réalisé dans une pièce où l'humidité relative est à 25%.

Code 494060 Mod. TUTA PROKEM®

INFORMATIONSBLETT

Anweisungen und Informationen des Herstellers



Lesen Sie bitte dieses Informationsblatt aufmerksam vor dem Gebrauch des Schutzanzugs. Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen sind dem Verwender bei der Wahl und dem Gebrauch der PSA behilflich. Der Hersteller und der Verreiber haften nicht für einen eventuellen falschen Gebrauch der PSA. Dieses Informationsblatt muss über die gesamte Einsatzdauer der PSA aufbewahrt werden.

KENNZEICHNUNG

1 - Arbeitsanzugsmodell:
Code 494060 – Mod. TUTA PROKEM®

2 - Hersteller:



Neri S.p.A. a Socio Unico - Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

3 - Die CE-Markierung weist darauf hin, dass der Schutzanzug eine persönliche Schutzausrüstung ist, die den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425 entspricht und von der benannten Stelle zertifiziert ist: **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624**. Der Hersteller wird ferner der CE-Qualitätsgewährleistungskontrolle des Endprodukts durch folgendes Institut unterzogen **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624**.

4 - Die auf dem Etikett vorhandenen Piktogramme haben folgende Bedeutung:



Schutz vor chemischen Stoffen und im spezifischen Fall:



EN ISO 13982-1:2004+A1:2010
Typ 5 - Schutz gegen luftgetragene feste Partikel.



EN 13034:2005+A1:2009
Typ 6 - Chemikalienschutzkleidung mit eingeschränkter Schutzleistung gegen flüssige Chemikalien.



EN 14126:2003+AC:2004
Typ 5-B und 6-B - Schutzkleidung gegen Infektionserreger.



EN 1149-5:2008
Schutzkleidung mit elektrostatischen Eigenschaften zum Verzehren elektrostatischer Ladungen.



EN 1073-2:2002
Kontaminationsschutz gegen radioaktive Partikel.

5 - Körpermaße in cm.

Die Körpermaße prüfen, um die korrekte Größe zu wählen.

6 - Bedeutung der Pflegesymbole:



Nicht mit Wasser waschen



Nicht bleichen



Nicht schleudern



Nicht bügeln

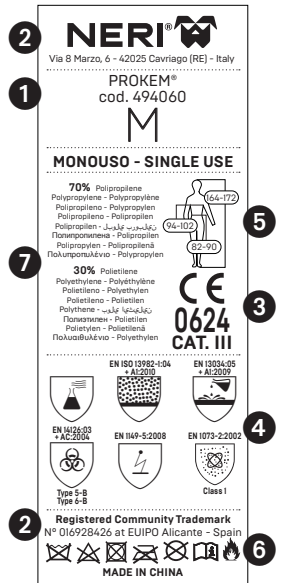


Nicht chemisch reinigen



Brennbar, sich nicht Flammen oder Wärmequellen nähern

Die Kleidungsstücke müssen nach dem Gebrauch entsorgt werden, da es sich um Einmal-



Kleidungsstücke handelt, die nicht wiederverwendet werden dürfen.

7 - Der Schutzanzug besteht aus 70% Polypropylen und 30% Polietilen.

LEISTUNGEN DES SCHUTZANZUGS PROKEM® (siehe folgende Tabelle)

EINSATZBEREICH

Schutz des Anwenders vor dem direkten Kontakt mit Chemikalien infolge der potentiellen Aussetzung gegenüber leichtem Sprühnebel, kleineren Spritzern [EN 13034:2005+A1:2009 Tipo 6], und luftgetragenen Partikeln [EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 Tipo 5], für die keine vollständige Schutzschranke gegen das Eindringen von Flüssigkeiten notwendig ist. Ferner schützt der Schutzanzug vor der Kontamination bei direktem Kontakt mit radioaktiven Partikeln [EN 1073-2:2002] und Infektionserreger [EN I4126:2003+AC:2004]. Der Arbeitsanzug verfügt über antistatische Eigenschaften [EN 1149-5:2008].

GEBRAUCH

Die Kleidungsstücke schützen nur die Körperteile, die sie tatsächlich bedecken, und müssen daher, je nach Verwendungszweck, mit den angemessenen PSA zum Schutz von Kopf, Händen und Füßen ergänzt werden. Das Tragen über längere Zeiträume kann zu Hitzestress / Wärmeüberbelastung führen. Das Risiko einer Überhitzung lässt sich durch das Tragen von geeigneter Unterwäsche und Geräten zur Belüftung verringern oder vermeiden, entsprechend der Art der Aktivität und der Risiko. Die Bekleidungsstücke vom Typ 6 wurden dem Test des Overall unterzogen. Vermeiden, die PSA in der Nähe sich bewegender Maschinenorgane zu verwenden, da sie sich in diesen verfangen können. Die Eigenschaft zur Einschränkung der Flammenausbreitung kann geringer sein, wenn die Kleidungsstücke mit entzündlichen Produkten verunreinigt werden. Die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt über das Kleidungsstück und den Körper des Benutzers. Der Benutzer sollte also geeignete antistatische Schuhe tragen (die der Norm EN ISO 20345:2011 entsprechen) und sicherstellen, dass der Boden oder die Standfläche nicht isolierend sind. Sollte es nicht möglich sein, die Kleidungsstücke mit der Haut des Benutzers in Kontakt zu bringen, muss eine Erdung der Kleidungsstücke mit geeigneten Systemen (z.B. Leiterkabel) realisiert werden. Der Widerstand zwischen der Person und der Erde muss weniger als 108 Ω betragen. Die Schutzkleidung, die elektrostatische Ladung ableitet, darf in entzündlichen und explosiven Umgebungen oder beim Umgang mit entzündlichen oder explosiven Stoffen nicht geöffnet oder abgelegt werden. Die Fähigkeit der Kleidungsstücke, elektrostatische Ladung abzuleiten, kann durch Abnutzung, Risse, Waschen und Verunreinigung beeinflusst werden. Die Schutzkleidung, die elektrostatische Ladung ableitet, muss während des normalen Gebrauchs dauerhaft alle nicht konformen Materialien bedecken (auch wenn man sich bückt und bewegt). Kleidungsstücke mit antistatischen Eigenschaften dürfen ohne die Genehmigung des Sicherheitsbeauftragten nicht in mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen angezogen werden. Die Kleidungsstücke dürfen nie ausgezogen werden, wenn der Benutzer sich noch im gefährdeten Arbeitsbereich befindet. Die Kleidungsstücke dürfen nie ausgezogen werden, wenn der Benutzer sich noch im gefährdeten Arbeitsbereich befindet. In Falle eines versehentlichen Kontaktes mit chemischen oder entzündlichen Flüssigkeiten, müssen die Kleidungsstücke so abgelegt werden, dass die Stoffe nicht mit der Haut in Kontakt kommen, und danach gewaschen oder ersetzt werden. Die Schutzcharakteristiken verändern sich, wenn die Kleidungsstücke ohne Autorisierung verändert werden. Sind die Kleidungsstücke beschädigt (aufgetrennte Nähte, Risse oder Löcher), müssen sie ersetzt werden. Die Firma lehnt jegliche Haftung für evtl. Schäden oder Folgeschäden ab, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurück zu führen sind, oder wenn die Schutzvorrichtungen in irgendeiner Weise abgeändert wurden.

LAGERUNG

Der Schutzanzug muss in der Originalverpackung an einem sauberen und trockenen Ort vor Wärme, Ozon und direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahrt werden. Bei vorschriftsgemäßer Lagerung sind die Schutzigenschaften des Schutzanzugs über einen langen Zeitraum gewährleistet. Der Anwender hat vor dem Gebrauch sicherzustellen, dass der Schutzanzug in einwandfreiem Zustand ist.

ENTSORGUNG

Der gebrauchte Schutzanzug kann mit Chemikalien und biologischen Produkten kontaminiert sein und ist daher gemäß den anwendbaren Gesetzen zu entsorgen.

ANMERKUNGEN

Bisher ist dem Hersteller nicht bekannt, ob der Schutzanzug Allergien erzeugende Stoffe enthält. Bitte informieren Sie den Hersteller, wenn bei Ihnen Überempfindlichkeiten oder allergische Reaktionen beim Gebrauch des Schutzanzugs auftreten. Bei Fabrikationsmängeln wird der Schutzanzug kostenlos umgetauscht.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



EWG-Schutzmarke Nr. 016928426
bei EUIPO - Alicante - Spanien

Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.nerispa.com.

PRESTAZIONI DELLA TUTA PROKEM®

TEST		METHODE
KOMPLETTER SCHUTZANZUG		
Spray Test		EN ISO 17491-4 methode B
Festigkeit gegen das Eindringen feiner fester Partikel		EN ISO 13982-2
Festigkeit gegen das Eindringen radioaktiver Partikel		EN ISO 13982-2, EN 1073-2:2002
Festigkeit der Nähte		EN ISO 13935-2
MATERIAL		
Abriebfestigkeit		EN 530 methode 2
Weiterreißfestigkeit		EN ISO 9073-4
Trennfestigkeit		EN ISO 13934-1
Durchstechfestigkeit		EN 863
Biegerissfestigkeit		EN ISO 7854 methode B
Beständigkeit gegen Entflammung		EN 13274-4 methode 3
Elektrischen Oberflächenwiderstand		EN 1149-1
Festigkeit gegen Flussigkeitspenetration Hydrostatik Druck mit synthetischem Blut. Bakteriophage PhiX174.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/FDIS 16603, ISO/FDIS 16604
Festigkeit gegen Penetration der Infektionserreger durch mechanischen Kontakt mit kontaminierte Flüssigkeiten enthaltenden Stoffen		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22610
Festigkeit gegen Penetration von kontaminiertem Sprühnebel		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22611
Festigkeit gegen Penetration kontaminierter fester Partikel		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22612
CAS	Festigkeit gegen Penetration flüssiger chemischer Stoffe	EN 368
7664-93-9	Schwefelsäure H2SO4 30%	
1310-73-2	atznatron NaOH 10%	
106-42-3	o-Xylen	
71-36-3	Butan	
CAS	Abweisung flüssiger Chemikalien	EN ISO 6530
7664-93-9	Schwefelsäure H2SO4 30%	
1310-73-2	atznatron NaOH 10%	
106-42-3	o-Xylen	
71-36-3	Butan	

Die Schutzstufen basieren auf den Ergebnissen von Labortests und können von den effektiven Bedingungen am Arbeitsplatz abweichen. Es wird empfohlen, vor der Verwendung des Schutzanzugs zu prüfen, ob derselbe für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist. Die Schutzeigenschaften beziehen sich auf die neue PSA in einwandfreiem Zustand, die noch keinen Reinigungsbehandlungen unterzogen wurde.

ERGEBNIS	KLASSE
Kein Eindringen	bestanden
$L_{jmn, 82/90} \leq 30\%$, $L_{s,8/10} \leq 15\%$	bestanden
TIL _A : 2,39% - N.p.F. 41,8	1
120 N	3
60 Zyklen	1
20.8 N	2
55 N	1
18.3 N	2
> 100.000 Zyklen	6
Selbstlöschendes Material	
$\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$	bestanden
14.00 KPa	5
T > 75 min.	6
Log > 5	3
Log ufc ≤ 1	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
96,4%	3
94,6%	3
89,6%	1
92,5%	2

*Der Oberflächenwiderstand hängt von der relativen Feuchtigkeit ab. Je niedriger die relative Feuchtigkeit, desto höher ist der Widerstand. Der Test wurde in einer Umgebung mit einer relativen Feuchtigkeit von 25% durchgeführt.

Koda 494060 model TUTA PROKEM®

INFORMACIJE

Navodila in informacije proizvajalca



Pred uporabo si pazljivo preberite te informacije. Informacije so potrebne, da bi pomagale usmeriti uporabnika pri izbiri in uporabi. Proizvajalec in distributer si ne prevzemajo nobeno odgovornost če se obleka uporablja na nepravilen način. Te informacije se morajo shraniti za ves čas trajanja delovne obleke.

MARKIRANJE

1 - Model delovne obleke:

Koda 494060 - model TUTA PROKEM®

2 - Proizvajalec:



Neri S.p.A. a Socio Unico - Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

3 - Marka CE pomeni, da je delovna obleka za osebno zaščito v skladu z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami po smernic Uredbe (EU) 2016/425 in je potrjena s strani kompetentnega organizma: **CENTROCOT S.p.A. - Pzza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624**. Proizvajalec, ki proizvaja rokavice je podvržen kontroli gotov proizvod z ozirom na garancijo CE s strani uradnega organizma **CENTROCOT S.p.A. - Pzza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA), Italia - n. 0624**.

4 - Simboli, ki se nahajajo na etiki prikazujejo:



Zaščito pred sledečimi kemijskimi agensi:



EN ISO 13982-1:2004+A1:2010

Tip 5 - Zaščita proti trdim delčkom materiala, ki se nahaja v zraku



EN 13034:2005+A1:2009

Tip 6 - Delna zaščita proti tekočim kemijskim agensom (brizgom).



EN 14126:2003+AC:2004

Tip 5-B in 6-B - Zaščita proti infektivnim agensom.



EN 1149-5:2008

Prikladna obleka z antistatičnimi karakteristikami za razprševanje elektrostatičnih nabojev.



EN 1073-2:2002

Zaščita proti radioaktivni kontaminaciji v obliki delčkov.

5 - Telesne mere v centimetrih.

Preverite svoje lastne mere, da bi izbrali pravilno delovno obleko.

6 - Pomen simbolov vzdrževanja:



Ne isprati
s vodom



Beljenje ni dovoljeno



Ne sušiti



Ne likati



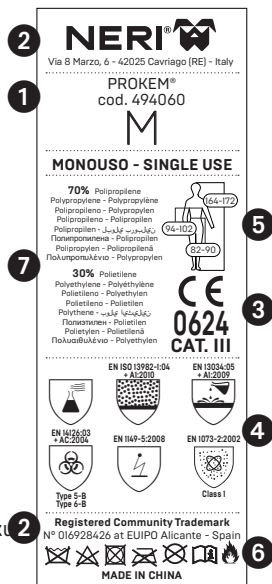
Ne prati na suho



Vnetljivo, ne približati ognju ali toplotnim izvirov

Jakna odgovara su namenjene za jednokratnu upotrebu i ne mogu se podrgavati postupcima održavanja pa ih stoga nakon korišćenja treba zameniti.

7 - Delovna obleka je realizirana iz 70% polipropilena in 30% polietilen.



REZULTATI DELOVNE OBLEKE PROKEM® (poglejte si spodaj prikazano tabelo).

PODROČJE UPORABE

Uporabnik je zaščiten proti direktnemu stiku s kemijskimi agensi, ki se razpršujejo v obliki lažjih ali manjših brizgov [EN 13034:2005+Al:2009 Tipa 6], proti trdim delčkom razpršenega materiala v zraku [EN ISO 13982-1:2004+Al:2010 Tipa 5], za katere ni potrebna kompletna zaščita proti premočljivosti tekočin.

Razen tega, delovna obleka omogoča zaščito proti kontaminaciji pri direktnem stiku z radioaktivnimi snovmi [EN 1073-2:2002] ali infektivnimi agensi [EN 14126:2003+AC:2004].

Obleka ima izgubami lastnosti, ki jih lahko pregnale elektrostaticnega naboja, ki jih uporabnik nakopičenih [EN 1149-5:2008].

UPORABA

Oblačilo nudi zaščito samo delu telesa, ki ga dejansko pokriva, zato se mora nositi skupaj, glede na namen uporabe, z ustreznimi OVO za zaščito glave, rok in nog.

Daljšje obdobje nošenja lahko povzroči toplotno obremenitev.

Lahko zmanjšanje ali odpravo toplotnih obremenitev pomočjo perilo in ustrezne prezračevalne naprave, glede na vrsto dejavnosti in tveganja.

Za oblačila tipa 6 velja, da so bila pri testiranju pregledana in testi veljajo za celotno obleko.

Ne uporabljajte zaščitno obleko preblizu stroja, ki se premika in v katerega bi se lahko oblek vpletla.

Odvajanje elektrostaticnih nabojev poteka prek oblačila in telesa uporabnika. Zato je priporočljivo, da uporabnik nosi ustrezno antistatično obutev (skladno s standardom EN ISO 20345:2011) ter se prepriča, da tlak ali pohodna površina ni izolativna. Če ni mogoče zagotoviti stika med oblačili in kožo uporabnika, je treba ozemljitev oblačil zagotoviti z ustreznimi sredstvi (npr. z prevodnim vodnikom). Upornost med osebo in ozemljitvijo mora biti manjša od 108 Ω.

Zaščitnih oblačil, ki odvajajo elektrostaticne naboje, ne smete odpenjati ali sleči v primeru prisotnosti vnetljive ali eksplozivne atmosfere in v primeru rokovanja z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Na sposobnost oblačil za odvajanje elektrostaticnih nabojev lahko vpliva obrabljenost, raztrganine, spranost ali onesnaženost. Zaščitna oblačila, ki odvajajo elektrostaticne naboje, morajo vedno prekrivati vse, za normalno uporabo neskladne materiale (tudi med sklanjanjem in pregibanjem). Oblačila antistatičnih lastnosti se brez odobritve za varnost odgovorne osebe ne sme nositi v ozračju zasičenem s kisikom.

Če pride uporabnik v stik z raztaljenim železom, se mora umakniti in sneti oblačilo.

V primeru naključnega stika s kemičnimi ali vnetljivimi tekočinami je treba kombinizon sleci na takšen način, da snovi ne pridejo v stik s kožo, nato se ga mora oprati ali zamenjati. Če oblačila niso brezhibna (brez manjkajočih šivov in pretrganih delov ali prebodov), jih zamenjajte. Podjetje odklanja vsako odgovornost za morebitno škodo ali posledice, ki bi nastale z napačno uporabo ali v primeru, da je bila oprema kakor koli spremenjena. Če oblačilo niso brezhibno (brez manjkajočih šivov in pretrganih delov ali prebodov), jih zamenjajte.

Podjetje odklanja vsako odgovornost za morebitno škodo ali posledice, ki bi nastale z napačno uporabo ali v primeru, da je bila oprema kakor koli spremenjena.

SHRANJEVANJE

Delovno obleko morate shraniti v originalni embalaži, v čistem in suhem prostoru, daleč od toplotnih izvirov, ozona in direktnih sončnih žarkov. Če bo obleka shranjena po pravilih bo le-ta ohranila dolgo časa svoje karakteristike. Uporabnik mora preveriti celotnost delovne obleke pred uporabo.

ODSTRANITEV

Uporabljena delovna obleka je lahko kontaminirana s kemijskimi in biološkimi proizvodi. Uničite jo po veljavnih lokalnih predpisih glede na to materijo.

OPOMBE

Eventualna prisotnost alergičnosti delovne obleke ni znana proizvajalcu.

Prosimo, da nas obvestite o eventualni občutljivosti ali alergičnih reakcijah.

To delovno obleko bomo zamenjali v primeru napak izdelave.

Za dodatne informacije se obrnite na:



Deponirana marka Gospodarske Skupnosti št. 016928426
pri EUIPO - Alicante - Španija

Izjava o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu: www.nerispa.com.

REZULTATI DELOVNE OBLEKE PROKEM®

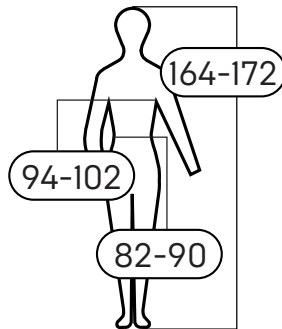
TEST		METODA
CELOTNA OBLEKA		
Spray test		EN ISO 17491-4 metoda B
Odpornost proti predirljivosti finih trdih delcev		EN ISO 13982-2
Odpornost proti predirljivosti radio aktivnih delcev		EN ISO 13982-2, EN 1073-2:2002
Odpornost živov		EN ISO 13935-2
MATERIAL		
Abrazivna odpornost		EN 530 metodo 2
Odpornost proti trganju		EN ISO 9073-4
Odpornost proti vlečenju		EN ISO 13934-1
Odpornost proti luknjanju		EN 863
Odpornost proti pregibu		EN ISO 7854 metoda B
Odpornost proti v žiganju		EN 13274-4 metoda 3
Površinsko električno odpornost		EN 1149-1
Odpornost proti predirljivosti kontaminiranih tekočin pod hidrostatskim pritiskom – sintetična kri. Bakteriofag PhiX174		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/FDIS 16603, ISO/FDIS 16604
Odpornost proti predirljivosti infektivnih agensov pri mehanskem stiku s snovmi ki vsebujejo kontaminirane tekočine.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22610
Odpornost proti predirljivosti kontaminiranih tekočin aerosola.		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22611
Odpornost proti predirljivosti trdih kontaminiranih delcev		EN 14126:2003+AC:2004, ISO/DIS 22612
CAS	Odpornost proti predirljivosti tekočih kemijskih agensov	EN 368
7664-93-9	Žveplena kislina H ₂ SO ₄ 30%	
1310-73-2	Kavstična soda NaOH 10%	
106-42-3	o-xylen	
71-36-3	Butan l ol	
CAS	Repelentno sredstvo proti tekočim kemijskim	EN ISO 6530
7664-93-9	Žveplena kislina H ₂ SO ₄ 30%	
1310-73-2	Kavstična soda NaOH 10%	
106-42-3	o-xylen	
71-36-3	Butan l ol	

Nivo rezultatov delovne obleke lahko prikažemo s pomočjo poizkusov v laboratoriju, le-ti pa so lahko različni z ozirom na realno obstoječe pogoje na delovnem mestu. Zato se priporoča da prej napravite poizkus preverjanja resnične prikladnosti uporabe. Zaščitne karakteristike veljajo za nov proizvod, ki je v dobrem stanju in ni bil nikoli podvržen čiščenju.

REZULTAT	KLASA
Brez penetracije	zestarela
$L_{jmn, 82/90} \leq 30\%$, $L_{s,8/10} \leq 15\%$	zestarela
TILA: 2,39% - N.p.F. 4l,8	1
120 N	3
60 ciklusov	1
20.8 N	2
55 N	1
18.3 N	2
> 100.000 ciklusov	6
Avtonomno ugasljiv material	
$\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$	zestarela
14.00 KPa	5
T > 75 min.	6
Log > 5	3
Log ufc ≤ 1	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
0.0%	3
96,4%	3
94,6%	3
89,6%	1
92,5%	2

* Površinska odpornost je odvisna od relativno obstoječe vlage. Nižja je relativna vlaga večja bo odpornost. Poizkus je bil izvršen v okolju z obstoječo relativno vlago od 25%.

Controllate le vostre misure e scegliete la taglia giusta.
 Check your measurements and choose the right size.
 Contrôlez vos mesures et choisissez la bonne taille
 Compruebe sus medidas y escoja la talla correcta
 Überprüfen sie ihre maßnahmen und wählen sie die richtige gröÙe
 Verifique as suas medidas e escolha o número correcto
 Prekontrolirajte vaše mjere i izaberite točan konfekcijski broj
 Preverite vaše mere in izberite pravo velikost
 Ελεγχτε τα μετρα δαδ και επιλεξτε το δωδο μεγεθος
 Sprawdźcié swoje wymiary i dobrac własciwy rozmiar



Taglia Size	Circonfrenza torace Chest size	Giro vita Waist size	Altezza Height
Taille	Circonférence poitrine	Tour de taille	Hauteur
Talla	Circunferencia del tórax	Circunferencia cintura	Altura
Größe	Brustweite	Tailenweite	Höhe
Número	Circunferência tórax	Circunferência da cintura	Altura
Broj	Grudni opseg	Opseg struka	Visina
Velikost	Obseg prsnega koša	Obseg pasu	Višina
Μέγεθος	Περιφέρεια θώρακα	Περιφέρεια μέσης	Ύψος
S	86-94	74-82	156-164
M	94-102	82-90	164-172
L	102-110	90-98	172-180
XL	110-118	98-106	180-188
XXL	118-129	106-117	188-196
XXXL	129-141	117-129	196-204



PRO
KEM®



NERI[®] 

Registered Community Trademark

N° 016928426 at EUIPO - Alicante - Spain

www.nerispa.com

sales@nerispa.com

Neri Spa a Socio Unico · via 8 Marzo n. 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) · Italy